

Volkmar



Burgstaller Dorfzeitung / Giornalino di Postal

29. Jahrgang / 29° anno

III-IV 2024 Nr. 2



Danke, grazie Nadya!



Frühjahrskonzert
am 24. März im Kursaal
Concerto di primavera
al Kursaal
(Seite/pagina 13)

Erstkommunion
am 21. April
(Seite 5)

Apotheke Burgstall / Farmacia Postal

Tel. 0473 291 200 oder/o 0473 292 500 • tanjanart@dnet.it



Geöffnet von Montag bis Freitag, Samstag (nur Vormittag) / Aperto da lunedì a venerdì, sabato (solo alla mattina) **ore 08.30 – 12.30, 15.00 – 19.00 Uhr**

Bereitschaftsdienst / Servizio di reperibilità:

13.04. – 19.04.2024 Im Bereitschaftsdienst Samstag Nachmittag geöffnet! / Servizio di reperibilità, aperto sabato pomeriggio: **ore 15.00 – 19.00 Uhr**. Sonn- und Feiertage / domenica e giorni festivi: **ore 09.00 – 12.30 Uhr**

Bibliothek Burgstall / Biblioteca Postal

Tel. 0473 290 106, bibliothek@gemeinde.burgstall.bz.it

Öffnungszeiten / Orari d'apertura: 05.09.2023 – 15.06.2024

Sonntag / Domenica: ore 09.30 – 11.00 Uhr

Dienstag / Martedì: ore 14.30 – 17.00 Uhr

ore 19.00 – 20.00 Uhr

Donnerstag / Giovedì: ore 09.00 – 10.30 Uhr

Freitag / Venerdì: ore 18.30 – 20.00 Uhr

24.03. & 29.03. & 31.03. geschlossen / chiuso



Recyclinghof / Riciclaggio Lana

Bozner Straße / Via Bolzano 84

Öffnungszeiten / Orario d'apertura

Di. / Mar.: ore 07.00 – 12.00 Uhr

Mi. / Mer.: ore 14.00 – 19.00 Uhr

Do. / Gio.: ore 14.00 – 19.00 Uhr

Sa. / Sab.: ore 08.00 – 12.00 Uhr



IMPRESSUM: Redaktion/Redazione: Carmen Kollmann, verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes (ck) – Sonia Kollmann (S), Sissy Laimer und Sarah Drescher. Traduttrice/Übersetzerin: Sigrid Lavina. Zeitungsverteiler/Distributori: Franca Bagamoro, Maria Kofler, Vera Ratschiller, Anni Reiterer, Hans Ganthaler, Christine Reiterer, Elisabeth Pötz, Brigitte Zöggeler Thaler, Maria Gruber, Maria Pichler, Claudia Barbieri, Luciana Salva, Sophia Dauma, Fabian Stuefer, Martin Griesmair. Versand an die Heimatfernen/Distribuzione ai non residenti a Postal: Gemeinde Burgstall/Comune di Postal. Satz und Druck/Composizione e stampa: Fliridruck Marling/Marlengo, Tel. 0473 442501. Herausgeber/Editore: Kulturverein Morgenduft Burgstall, Eintragung Tribunal BZ, 5.1.1995 Nr. 1/95, Registro Stampa. S.I.A.P. – comma 20, lett. b, art. 2, legge 23.12.1996, zweimonatlich / bimestrale

Einsendeschluss
für die Ausgabe Mai / Juni
Montag, 1. April 2024
E-Mail: volkmar@rolmail.net

Termine ultimo di presentazione
per l'edizione maggio / giugno
Lunedì, 1° aprile 2024
www.gemeinde.burgstall.bz.it

Artikel, die nach Redaktionsschluss eintreffen, können nicht berücksichtigt werden! Articoli consegnati oltre il termine stabilito, non verranno accettati. Nach Möglichkeit bitte Texte und Bilder (in hoher Auflösung) separat abspeichern. Für den Inhalt der BIBU/CEPP – Seiten ist die Redaktion des Volkmarks nicht verantwortlich. Bericht aus der Gemeindestube: Gemeinde Burgstall. Protocolli del comune: Comune Postal.

Inhalt / Indice

Gemeinde / Comune

Bürgermeister / Gemeindereferentin Helene Amort 3

Kinder und Jugend

Scuola dell'infanzia 4

Erstkommunion 5

Jugenddienst Lana-Tisens 6

Vereine / Associazioni

Freiwillige Feuerwehr 8

Jugendfeuerwehr 9

Schützenkompanie „Graf Volkmar von Burgstall“ 10

Musikkapelle 13

A.S.V. Burgstall – Sektion Fußball 14

A.S.V. Burgstall – Sektion Snowdevils 16

Mapa Tennis 18

Verschiedenes / Varie

Heimatspflegeverein 19

Artikel Faschingsfeier 20

Sportbar Burgstall / SVP Frauen 21

Pfarrcaritas Burgstall / BIBUCEPP Burgstall 22

Bildungsausschuss Gargazon 23

Bibliothek / Biblioteca

23

Marktplatz

4-köpfige **Familie sucht** ab spät. 1. Juni **2-3-Zimmer-Mietwohnung** in Burgstall (Haustiere sollten erlaubt sein).
Tel. 346 3017626 (auch Whatsapp)

Famiglia con 2 bambini cerca appartamento (da 2 o 3 camere) in affitto dal 1/6 (animali dovrebbero essere ammessi). Tel. 346 3017626 (anche Whatsapp)

Amts- und Sprechzeiten Gemeindeamt

Mo. – Fr. / Lu. – Ve.: ore 08.00 – 12.30 Uhr

Tel. 0473 291 121

Bürgermeister / Sindaco Othmar Unterkofler

Mo., Di., Do., Fr. / Lu., Ma., Gio., Ve.: ore 10.30 – 12.30 Uhr

Geom. Hubert Mitterhofer

Do. / Gio.: ore 08.30 – 11.00 Uhr

Fotos Titelseite / Foto di copertina: „carriekizuka_action“

Sprechstunden der Ärzte im Ambulatorium in Burgstall Dorfplatz 1 Orari dei medici nell'ambulatorio di Postal Piazza centrale 1

Zur Zeit werden im Ambulatorium von Burgstall ärztliche Visiten nur unter telefonischer Anmeldung durchgeführt!
Bitte melden Sie sich in jedem Fall bei den jeweiligen Ärzten telefonisch!

Al momento le visite mediche nell'ambulatorio di Postal si tengono solo previa prenotazione telefonica!
In ogni caso si prega di telefonare al medico di fiducia!

Dr. / dott. Oswald Maschler (Vertrauensarzt / Medico di fiducia) – Mobil/Cell. 347 240 8438

Dr. / dott. Magdalena Lochmann (Vertrauensärztin und Amtsärztin / medico di fiducia e medico ufficiale) – Mobil/Cell. 329 533 7254

Dr. / dott. Domenico Bossio (Amtsarzt, Vertrauensarzt / medico ufficiale, medico di fiducia) – Mobil/Cell. 335 755 7350

Dr. / dott. Christian Zanella (Vertrauensarzt / Medico di fiducia) – Mobil/Cell. 341 435 3177



Liebe Burgstallerinnen und Burgstaller, Cari abitanti di Postal,

seit Kurzem hat unser Dorf eine neue Sicherheitsmaßnahme implementiert und zwar die **Videoüberwachung**. Was in der vorletzten Ausgabe an dieser Stelle angekündigt wurde, ist nun Realität geworden, und die Überwachungskameras sind mittlerweile an verschiedenen neuralgischen Punkten wie dem Bahnareal und den Dorfeinfahrten installiert worden. Noch steht der Bereich rund um das Restaurant Rössl aus. In die aufgezeichneten Daten können nur die Carabinieri von Burgstall und die Ortspolizei Lana Einsicht nehmen. Die Daten werden im Server des Gemeindehauses für eine Woche gespeichert und anschließend gelöscht.



Eine Veränderung stand kürzlich im Steueramt unserer Gemeinde an: **Gudrun Luiprecht** hat einen Wettbewerb in der Gemeinde Lana gewonnen und wechselte mit Februar ihren Arbeitsplatz. Ich wünsche Frau Luiprecht alles Gute und viel Erfolg auf ihrem weiteren beruflichen Weg.

Eine Ära geht in Burgstall zu Ende, denn am 11. Dezember hat die erfolgreiche Snowboarderin **Nadya Ochner** offiziell ihr Karriereende bekannt gegeben. Mit ihrem Rücktritt beendet sie nicht nur eine beeindruckende aktive Laufbahn, sondern hinterlässt auch einen bleibenden Eindruck als **die erfolgreichste Profisportlerin unserer Gemeinde**. Nadya Ochner ist ein großer Name in der Snowboardszene und eine wahre Botschafterin für Burgstall. Ihre Liste an Erfolgen ist beeindruckend und spricht für sich selbst. Mit Teilnahmen an drei Olympischen Spielen – Sotchi, Pyeongchang und zuletzt Peking – hat sie auch den Namen unseres Dorfes weit über die Grenzen hinaus bekannt gemacht. Ich wünsche Nadya Ochner alles Gute für ihre Zukunft und bin mir sicher, dass sie auch außerhalb des Wettkampfs weiterhin Großes erreichen wird. Möge ihr Weg mit genauso viel Erfolg und Glück gesegnet sein wie ihre Zeit auf dem Snowboard.

Der Bürgermeister Othmar Unterkofler

il nostro comune ha recentemente implementato una nuova misura di sicurezza, ovvero la **videoverveglianza**. Ciò che era stato annunciato nel penultimo numero del Volkmar è ora diventato realtà e le telecamere di sorveglianza sono state installate in diversi punti critici, come l'area della stazione ferroviaria e gli ingressi del comune. L'area intorno al ristorante / pizzeria Cavallino deve ancora essere coperta. Solo i carabinieri di Postal e la polizia municipale di Lana possono vedere i dati registrati. I dati vengono memorizzati sul server del municipio per una settimana

e poi cancellati.

Recentemente c'è stato un cambiamento nell'ufficio imposte del nostro comune: La signora **Gudrun Luiprecht** ha vinto un concorso nel comune di Lana e a febbraio ha cambiato lavoro. Auguro alla signora Luiprecht ogni bene e tanto successo per la sua futura carriera.

A Postal si chiude un'epoca: l'11 dicembre, infatti, la snowboarder di successo **Nadya Ochner** ha annunciato ufficialmente la fine della sua carriera. Con il suo ritiro non solo conclude un'impressionante carriera attiva, ma lascia anche un segno indelebile come **atleta professionista di maggior successo nella nostra comunità**. Nadya Ochner è un grande nome nella scena dello snowboard e una vera ambasciatrice di Postal. La sua lista di successi è impressionante e parla da sola. Partecipando a tre Olimpiadi - Sochi, Pyeongchang e più recentemente Pechino - ha fatto conoscere il nome del nostro comune anche oltre i confini nazionali. Auguro a Nadya Ochner tutto il meglio per il suo futuro e sono sicuro che continuerà a fare grandi cose anche al di fuori delle competizioni. Che la sua strada sia benedetta dal successo e dalla felicità come il suo tempo sullo snowboard.

Il sindaco Othmar Unterkofler

Bericht von Gemeindereferentin Helene Amort

Familie/Kinder

Die Betriebskita Dr. Schär funktioniert einwandfrei. Die Konvention mit der Kita Dr. Schär verfällt Ende des Jahres und wird, wiederum für drei Jahre, erneuert. Auch in den nächsten Jahren werden der Gemeinde Burgstall 3 Kitaplätze zustehen. Andere Kinder sind bei Tagesmüttern, zum Teil im Dorf, untergebracht, sowie in Kitas in anderen Ortschaften. Im Sommer 2023 konnte wiederum in Zusammenarbeit mit der Sozialgenossenschaft „Die Kinderfreunde“ eine Sommerbetreuung für Kinder im Alter zwischen drei und elf Jahren beider Sprachgruppen angeboten werden. Das Angebot wurde acht Wochen lang angeboten und fand in den Räumlichkeiten des deutschen Kindergartens sowie der Grundschule statt. Zusätzlich wurde für Grundschülerinnen und -schüler zwei Wochen lang ein Sprachkurs angeboten. Die Gebühren für den Besuch des Kindergartens blieben unverändert. Für die Küche des Kindergartens, die auch für den Mensadienst der Grundschule sorgt, musste neues Personal gesucht werden. Auch eine neue Reinigungsfirma wurde für den Kindergarten beauftragt.

Geförderter Wohnbau

In diesem Jahr konnten nochmals Anträge um Grundzuweisung in der Erweiterungszone „Edlrauth“ eingereicht werden. Von den

Rapporto dell'assessora comunale Helene Amort

Famiglia/bambini

Il servizio alla prima infanzia aziendale Dr. Schär funziona bene. La relativa convenzione scade alla fine di quest'anno e verrà rinnovata per ulteriori tre anni, sempre per 3 posti. Altri piccoli cittadini vengono assistiti da Tagesmütter, che svolgono il loro lavoro a Postal e in paesi vicini nonché in altre microstrutture per l'infanzia. Nell'estate del 2023 l'amministrazione comunale ha organizzato nuovamente, insieme alla cooperativa sociale „Die Kinderfreunde“, un'assistenza estiva per bambini tra i 3 e gli 11 anni, sia di madrelingua tedesca che di madrelingua italiana. Il servizio è stato offerto per 8 settimane e si è svolto nelle sedi della scuola materna e della scuola elementare. Inoltre, per gli scolari c'era un corso di lingua della durata di 2 settimane. La retta per la frequenza della scuola materna è rimasta invariata. Per la cucina della scuola materna, che si occupa pure della mensa scolastica, è stato assunto personale nuovo. Inoltre, per la pulizia della scuola materna è stata incaricata una nuova ditta.

Edilizia abitativa agevolata

Nel corso del 2023 c'era ancora una volta la possibilità di presentare domande per l'assegnazione di terreno agevolato nella zona „Edlrauth“. Il Comune ha fatto tutti i lavori preparatori, i successivi passi devono fare gli interessati/i richiedenti.

Interessenti wurde ein Architekturbüro für die Planung ausgewählt. Die Vorbereitungsarbeiten seitens der Gemeinde sind erledigt, nun liegt es an den Interessenten die nächsten Schritte zu beschreiben.

Senioren/Lorenzerhof

Das Seniorenwohnheim Lorenzerhof, andere Heime, in denen Burgstaller Seniorinnen und Senioren untergebracht sind, sowie Sozialgenossenschaften, die Senioren unterstützen, z.B. Familien- und Seniorendienste, haben ihr Bestes gegeben um den älteren Bürgern, die Pflege bedürfen, das Leben so angenehm wie möglich zu machen.

Deutsche Kultur

Unsere Gemeinde verfügt über viele Vereine und Organisationen, die unterschiedlichste Tätigkeiten zum Gegenstand haben. Durch finanzielle Zuwendungen und durch Zurverfügungstellung von Räumlichkeiten versucht die Gemeinde die Vereine zu unterstützen. Ich möchte allen Bürgerinnen und Bürgern herzlich danken, die ihre Zeit und ihr Engagement in die Vereine und Organisationen einbringen.

Anziani/Lorenzerhof

La struttura Lorenzerhof, altre strutture che ospitano i nostri cari e le Cooperative sociali che assistono gli anziani, p.es. Assistenza famiglia ed anziani, hanno fatto il loro meglio per dare un supporto agli anziani che hanno bisogno di assistenza.

Cultura tedesca

Postal dispone di un'operosa attività associativa. Il Comune sostiene le associazioni con contributi e con la messa a disposizione di locali. Colgo l'occasione per ringraziare tutti i cittadini che investono il loro tempo in attività associative.

Scuola dell'infanzia

In ogni robot, c'è un bambino ...

Ogni cosa, che sia un bicchiere dello yogurt, un tappo di una bottiglia o un filo di lana, assume nel gioco dei bambini un significato se connesso o combinato ad altri oggetti. Il "Robot-Lab", laboratorio dedicato alla costruzione creativa di robot con materiale di recupero, dà spazio alla natura creativa del gioco. Oggetti di materiale differente come metallo, legno, tessuto o plastica risultano interessanti per il progetto individuale che i bambini intendono intraprendere. C'è grande ingegnosità nel lavoro progettuale dei bambini, ma anche voglia di condividere le proprie scoperte con il gruppo e con i genitori. Un bambino con lo sguardo seleziona un tappo verde e uno rosso e subito li immagina pulsanti: "Il bottone verde serve per fare

camminare il robot, il bottone rosso lo fa fermare". Un altro bambino prende invece due vasetti uguali, poi cerca qualcosa di arancione e giallo tra il materiale perché vorrebbe far volare il suo robot, mettendo "due fuochi sulla testa per farlo andare super veloce". Un'altra bambina invece è attratta da una stella di metallo e decide di usarla come naso "Er hat einen Stern auf der Nase. Er kann bei den Strahlen schneuzen"... Ogni bambino esprime la propria idea, la costruisce nel modo in cui decide e comprende da solo come farla funzionare. Ogni esplorazione sembra aprire la strada ad un pensiero. La creatività è la forma più alta di intelligenza e la scuola dell'infanzia di Postal ne è consapevole.



Erstkommunion am 21. April / Prima Comunione il 21 aprile



*Simon
Gantthaler*



Nicolas Greif



*Mia Klotz
Pertoll*



*Heloisa Lima
Pereira*



Raphael Lucchi



Emma Prünster



*Rudi Manuel
Paulmichl*



Fabian Markt



Gioia Ravanelli



Philipp Schiefer



Marie Spitaler



Felix Tischler



*Martin
Torggler*

*Kostbar
wie ein
Schatz!*



Sara Zuberova



*Johanna
Weissensteiner*

Jugendsdienst Lana-Tisens

Sternsingen

Am 04.01.2024 fand wie jedes Jahr wieder die Sternsingeraktion statt. Heuer waren erstmals sechs Gruppen mit jeweils vier bis fünf Jungscharkindern und zwei Begleitern im Dorf unterwegs. Im Hintergrund halfen noch vier weitere Leiter als Fahrer und Küchenhelfer mit. Verköstigt wurden wir von zwei Mamis (Lisi und Irene). Zu Mittag trafen wir uns alle im Kindergartensaal und aßen Wienerschnitzel mit Kartoffelsalat. Anschließend setzten wir

unsere Runde fort, überbrachten Segenswünsche für das Neue Jahr, verteilten Weihrauchsäckchen und sammelten Geld für den guten Zweck. Insgesamt kam die beachtliche Summe von über 5.000 Euro zusammen, welche nach Madagaskar gesendet wird, um dort den Menschen zu helfen und das Bildungssystem zu stärken. Am 06.01.2024 fand zum Abschluss der Aktion ein Gottesdienst mit unseren Sternsingerinnen und Sternsängern statt. Ein großes Dankeschön geht an jeden, der uns die Tür geöffnet und eine Spende gegeben hat.



Jungscharmesse

Einmal im Jahr gestalten wir als Jungschar Burgstall einen Gottesdienst. Dieser fand heuer am 27.01.2024 statt. Vor der Messe hatten wir eine kleine Singprobe mit den Kindern, um die Lieder einzuüben. Doch die Kinder sangen nicht nur fleißig mit, sie halfen auch anderweitig, indem sie Fürbitten lasen und Instrumente zu einer Klanggeschichte spielten. Wir gedachten beim Gottesdienst auch Felix Leitner, der selbst Teil der Jungschar war und vor ein paar Jahren von uns gegangen ist. Er wird immer in unserer Erinnerung bleiben.



Ostern

Wie jedes Jahr werden wir auch heuer am Tag vor dem Palmsonntag vor dem Jungscharrum die traditionellen Palmbesen binden. Von 9.00 bis 11.00 Uhr können die Kinder vorbeikommen. Mitzunehmen ist nur ein Stecken, alles andere stellen wir zur Verfügung. Natürlich können aber auch gern selbst Materialien aus dem eigenen Garten mitgebracht werden. Am Palmsonntag sind alle zur Messe um 10.15 Uhr eingeladen.

Auch dieses Jahr bereitet die Jungscharrum wieder einen Ostermarkt vor. Dafür basteln und töpfern wir in einer Gruppenstunde mit den Kindern verschiedene, kreative Osterdekorationen, wobei uns Elisabeth Ganthaler tatkräftig zur Seite stand. Die Bastelarbeiten können nach der Ostermesse am 31.03.2024 mitgenommen werden. Dabei freuen wir uns über jede kleine Spende.



Freiwillige Feuerwehr

Jahreshauptversammlung der FF Burgstall

Am 9. Februar fand die alljährliche Jahreshauptversammlung im Sitzungsraum unserer Feuerwehrhalle statt.



Aktuell besteht die Freiwillige Feuerwehr Burgstall aus 49 aktiven Mitgliedern davon zwei Frauen, und aus 32 Mitgliedern außer

Dienst – darunter Förderer, Mitglieder über 65 Jahren sowie den Fahrzeug-Patinen. Insgesamt umfasst die FF Burgstall 105 Frauen und Männer gemeinsam mit der Jugend.

Eingangs dankte Kommandant Ewald Weissensteiner allen Anwesenden für deren Einsatz – hervorgehoben wurde der Besuch bei der Partnerfeuerwehr in Bieswang (Deutschland) sowie die tatkräftige Unterstützung aller bei den Einsätzen, Übungen sowie Festlichkeiten im vergangenen Jahr.

Beim Jahresrückblick 2023 wurden die Einsatzzahlen und geleisteten Stunden präsentiert: sieben Brände und 21 technische Einsätze sowie fünf Fehlalarme, 22 Brandschutz und Ordnungsdienste, 22 Übungen und 29 Lehrgänge – insgesamt wurden 3.011 Stunden geleistet. Im Vergleich dazu: Im vorhergehenden Jahr 2022 wurden 2.431 Stunden dokumentiert. Hinzu kommen noch Sitzungen, Planungen und Feierlichkeiten, welche in dieser Statistik nicht aufscheinen.

Angelobt und somit als aktive Feuerwehrmitglieder im Verein aufgenommen wurden folgende Mitglieder: Fabian Stuefer, Florian Thaler sowie Noah Zöschg.

Nach den Berichten der Kassierin Barbara Piock-Ellena sowie des Schriftführers Dietmar Engele, wurden die Tätigkeiten der Jugendgruppe, vertreten durch Mattia Burgo, präsentiert: 2023 war ein sehr trainingsintensives Jahr – insgesamt wurden über 4.000 Stunden mit den Jugendlichen geleistet. Bei den wichtigsten Landesbewerben wurden auch 2023 wieder Top-Platzierungen erreicht. Aktuell zählen 23 Jugendliche, davon fünf Mädchen, zur Jugendgruppe Burgstall. Den Jugendbetreuern Hannes Engele, Marius Griebmair, Leo Gamper, Florian Thaler sowie Hansjörg Brugger hat Mattia für deren Einsatz für die Jugendgruppe gedankt.

Gerätewart Stefan Ganthaler berichtet über die in Eigenregie realisierte Garderoben-Erweiterung in der Halle, sowie der neuen Funkstation TETRA. Ebenso wurde 2023 das Alarmsystem in der Halle installiert. 2024 stehen einige Austauscharbeiten in der Halle an. Mit dem Oldtimerfahrzeug Fiat Campagnola hat 2023



an zwei Treffen teilgenommen: Oldtimer-rundfahrt der FF Latsch sowie Oldtimerschauübung in Unsere Liebe Frau im Walde. Den Bericht schließt Stefan mit einem Dank an Gerätewart Michael Selm ab.

Auch die Drohnentruppe rund um Gabriel Ganthaler blickt auf ein stundenintensives Jahr zurück: 2023 wurde die Drohnengruppe zu diversen Einsätzen gerufen. Ebenso wurde im Frühling 2023 der Bos-CopterDay in Burgstall organisiert. Dabei wurden die Drohnengruppen diverser Feuerwehren aus dem ganzen Land zur gemeinsamen Übung nach Burgstall geladen. Ein weiteres Highlight war ebenso der Ankauf der neuen Drohne. Mittlerweile gibt es 13 Feuerwehren in Südtirol mit einer Drohnengruppe mit rund 110 Drohnenpiloten – 2017 waren wir noch eine der ersten Wehren im Land, die mit der Drohne im Einsatz gestartet ist.

Andreas Vorhauser berichtet als Atemschutzwart über ein übrungsreiches Jahr. Highlights waren mit Sicherheit die Teilnahme am Finnencup Ende April in Mölten, wo sieben Wehrleute am Wettbewerb

teilgenommen haben. Insgesamt wurden sechs neue Atemschutzträger bei der FF Burgstall aufgenommen – somit hat die FF Burgstall 27 aktive Atemschutzträger. Viele Atemschutzträger würden immer bei Brandeinsätzen gebraucht.

Im Anschluss haben sich die Ehrengäste rund um Bürgermeister Othmar Unterkofler sowie Abschnittsinspektor Stefan Kofler mit lobenden Worten an die Wehr gewandt. Ehrenkommandant Sebastian Klotz-Pertoll dankt ebenso für den Einsatz aller Wehrleute, der Jugend sowie des Ausschusses. Den Abend haben wir bei bestem Speis und Trank, zubereitet von dem Küchenteam rund um Ehrenkommandant Willi Ganthaler, Erika Gögele, Norbert Ratschiller sowie Rudi Ganthaler, ausklingen lassen. Wir danken an dieser Stelle unserer fleißigen Küchen-Crew nochmals von Herzen für die leckere Verköstigung sowie unserer FF Jugend für die tatkräftige Unterstützung bei dem Austeilen der Essen. Ein weiterer Dank gilt der Konditorei Sonia für die zur Verfügung gestellten Faschingskräpfen.

Wir sagen DANKE

Ein ereignisreiches Jahr 2023 liegt hinter uns, und wir möchten uns herzlich bei allen Bürgerinnen und Bürgern und Unternehmen in Burgstall bedanken, die uns im vergangenen Jahr unterstützt haben. Traditionell schlossen wir das Jahr 2023 mit unserem Neujahrswünschen und dem Glühweinstandl ab, das erneut ein vielseitiges Programm und zahlreiche Besucherinnen und Besucher mit sich brachte.

Auch in diesem Jahr haben wir am 24. Dezember unser Benefiz-Glühweinstandl organisiert, um eine junge Familie aus Burgstall zu unterstützen. Ein Sohn der Familie benötigt nach einer Operation nun Pflege und ist auf einen Rollstuhl angewiesen, was den Alltag der Familie grundlegend verändert hat. Am 28. Dezember überreichten Kommandant Ewald Weissensteiner und Vize-Kommandant Valentin Ganthaler den gesammelten Spendenbetrag von 3.000 Euro an die Eltern des Jungen.

Ein herzliches Dankeschön geht an alle, die durch ihren Besuch am 24. Dezember und großzügige Spenden dazu beigetragen haben, dass dieser Betrag zustande gekommen ist. Ebenso möchten wir der Band Selfmade Lemonade danken, die 100 Euro ihrer Gage für die Familie gespendet hat.



Besonderer Dank gebührt auch den fleißigen externen Helferinnen und Helfer beim Glühweinstandl: Neben unseren eigenen Mitgliedern möchten wir uns auch bei externen Personen herzlich bedanken, die mit ihrem Einsatz für kulinarische Highlights gesorgt haben. Ein herzliches Dankeschön geht an: Unsere FF Frauen und Freundinnen, Eberhard Frei und Lorenz Gamper für die Saure Suppe, Stefan Vorhauer, dem Wieslerhof und Pfefferle Wally für die Gulaschsuppe sowie dem Moar Wast für die Saure Suppe auf dem Glühweinstand. DANKE!

Mit Zuversicht schauen wir auf das bevorstehende Jahr und möchten gleichzeitig unseren Dank für die großzügigen Spenden aussprechen, die wir im Zuge der Neujahrswünsche von der Bevölkerung und den Unternehmen in Burgstall erhalten haben. In diesem Zusammenhang möchten wir darauf hinweisen, dass bei der Steuererklärung die FF Burgstall für die 5 Promille genannt werden kann: Steuernummer: 82009220219.

Vielen Dank für Eure Unterstützung!

Jugendfeuerwehr

Rodelausflug der Jugendfeuerwehr

Am 13. Januar war es wieder so weit: Die Jugendlichen der Jugendfeuerwehr

Burgstall brachen früh morgens zum traditionellen Rodelausflug ins Skigebiet Reinswald auf. Schon auf der Hinfahrt wurden kleine Taktikbesprechungen geführt

wie man die Strecke am besten bewältigen könne. Pünktlich mit der Öffnung der Lifтанlagen konnte unser Tag beginnen. Das Mittagessen im Gasthaus Pichlberg haben wir auch sehr genossen. Erschöpft von einem schönen Tag im Schnee kamen wir am späten Nachmittag wieder nach Hause.



Schützenkompanie „Graf Volkmar von Burgstall“

Schützenkompanie „Graf Volkmar von Burgstall“ hält Rückschau

Die Schützenkompanie „Graf Volkmar von Burgstall“ feierte am Sonntag, 21. Jänner 2024 einen feierlichen Festgottesdienst zu Ehren des Hl. Sebastian, Schutzpatron der Schützen. Im Anschluss zur Hl. Messe, die von Dekan P. Peter Unterhofer OT zelebriert wurde, fanden sich die Mitglieder der Kompanie im Kindertagesraum von Burgstall zur Jahreshauptversammlung ein.

Zurzeit zählt die Schützenkompanie „Graf Volkmar von Burgstall“ 41 aktive Mitglieder und fünf unterstützende Mitglieder. Die feierliche Zusammenkunft wurde von Hauptmann Elmar Pichler begrüßt. Besonders begrüßte er Bürgermeister und unterstützendes Mitglied Othmar Unterkofler, die Vertretung des Schützenbezirks Burgrafenamt-Passeier Landeskurat P. Christoph Waldner OT, den Ehrenhauptmann Bernhard Burger und Ehrenleutnant Herbert Gruber.

Aus dem Tätigkeitsbericht ging hervor, dass die Kompanie im Vorjahr insgesamt knapp über 70 Ausrückungen, Veranstaltungen, Sitzungen, Marsch- und Exerzierproben zu verzeichnen hatte. Sieben Mal wurde in Kompaniestärke und 19 Mal als Abordnung ausgerückt. Die stärksten Ausrückungen waren bei den zwei Prozessionen, Fronleichnam und Herz Jesu, im Sommer 2023. Besonders erwähnenswert waren auch die Freundschaftsschießen mit der Partnerkompanie aus Wildermieming (Nordtirol) und der gemeinsame Ausflug mit der Gebirgsschützenkompanie Neubeuern (Bayern) im August. Anschließend wurden die Berichte des Kassiers, der Jungschützenbetreuerin, des Schießreferenten und der Marke-



Fast vollzählig versammelte sich die SK Burgstall bei den Aufstellung neben der Burgruine

tenderinnen-Betreuerin verlesen. Für 15 Jahre Treue Mitgliedschaft bei der Schützenkompanie Burgstall wurde Oberleutnant Alex Zöschg mit der Peter Sigmair Medaille ausgezeichnet. Marketenderin Brigitte Müller Bazzoli für 10-jährige treue Mitgliedschaft im Verein geehrt. Ein Hoch auf die Geehrten!

Feierlich angelobt wurden darauf die Marketenderin Stefanie Pichler und Schütze Daniel Kofler, welche mit vollendetem 16. Lebensjahr aktiv in Kompanie aufgenommen wurden.

Für das Schützenjahr 2024 wurden bereits einige Schwerpunkte gesetzt. Der traditionelle Schützenball und das Preiswatten im Kindertagesraum werden wie gewohnt stattfinden. Des weiteren findet dieses Jahr das 27. Alpenregionstreffen der Schützen in Garmisch-Partenkirchen (Bayern) statt. Das Jungschützenzeltlager wird dieses Mal vom Schützenbezirk Burgrafenamt-Passeier ausgetragen und findet in Vellau/Algund statt. Auch soll wieder ein Kompanieausflug im August stattfinden.

Bürgermeister Othmar Unterkofler überbrachte seine Grußworte und bedankte sich bei der Kompanie für die Teilnahme an den kirchlichen und weltlichen Feiertagen und die stets festliche Beflaggung des Dorfes. Bürgermeister Unterkofler sicherte uns auch in Zukunft die Unterstützung der Gemeindeverwaltung zu, welche in diesen Zeiten nicht immer selbstverständlich ist. Landeskurat P. Christoph Waldner OT bedankte sich bei der Kompanie für die stetige starke Teilnahme und Unterstützung bei den Veranstaltungen auf Bezirksebene. Er schnitt in seinen Grußworten das Thema „Ehrenamt in Not“ und erläuterte die derzeitige Problematik mit dem „dritten Sektor“. Hauptmann Elmar Pichler beendete den offiziellen Teil der Versammlung mit einem 3-fachen „Schützen Heil!“ Während des köstlichen Mittagessens, welches von Marketenderin Christine Horrer Greif zubereitet wurde, konnten sich die Versammlungsteilnehmer an der vorgeführten Foto-Präsentation erheutern.



Angelobung: vl. Schütze Daniel Kolfer, Lt. Maurizius Raffl, Hptm. Elmar Pichler, Fhr. Andreas Tschöll und Marketenderin Stefanie Pichler



Ehrungen: vl. Hptm. Elmar Pichler, Olt. Alex Zöschg, Marketenderin Brigitte Müller-Bazzoli, und Lt. Maurizius Raffl

Schwungvoller Auftakt ins neue Jahr! Das war der Schützenball der Schützenkompanie „Graf Volkmar von Burgstall“

Auch heuer lud die Schützenkompanie „Graf Volkmar von Burgstall“ am Samstag, 27.01.24 wieder zum traditionellen Schützenball in den Kindergartensaal von Burgstall. Viele fieberten dieser Veranstaltung bereits voller Vorfreude entgegen.

Am Sekt-Empfang begrüßte Hauptmann Elmar Pichler die Ballbesucher persönlich. Zahlreiche Gäste aus Nah und Fern, einige Gemeinderäte, Vertreter verschiedener Burgstaller Vereine und mehrere Kompanieabordnungen des Schützenbezirks Burggrafenamt-Passeier folgten der Einladung der Burgstaller Schützen. Den zahlreichen Gästen wurde ein unterhaltendes Rahmenprogramm geboten.

Der erste Höhepunkt war der Einzug der diesjährigen Ballkönigin Marketenderin Christine Horrer-Greif mit anschließendem Eröffnungswalzer. Christine ist bereits seit der Wiedergründung Mitglied der Schützenkompanie Burgstall und feierte kürzlich ihren 60. Geburtstag! Mit Spannung erwartet wurde auch die alljährliche Kuchenversteigerung, die gekonnt von Ehrenhauptmann Bernhard Burger geleitet wurde. Hierbei gilt sowohl



den Spendern der vielen wunderbaren Torten, als auch den fleißigen Bietern ein großes Vergelt's Gott.

Später wurde auch noch die alljährliche Rosenkönigin gekrönt, die Wahl viel auf Elisabeth Greif, welche zahlreiche Rosen erhielt. Für Musikalische Unterhaltung bis in die späten Abendstunden gab es vom

„Duo Flexibel“. Ein besonderer Dank geht an das gesamte Küchenteam, das bestens für das leibliche Wohl sorgte.

Die Schützenkompanie Burgstall bedankt sich bei allen Gönnern, Gästen und Helfern und freut sich darauf, Sie beim nächsten Schützenball im Jahr 2025 wieder zu begrüßen.





Schützenkompanie Graf Volkmar von Burgstall

wiedergegr. 1980



Einladung
zum

14. Preiswatten

Der Schützenkompanie „Graf Volkmar von Burgstall“

Am Samstag, 02. März 2024 um 14:30 Uhr
Im Kindergartensaal von Burgstall

Nenngeld: 25,00.- Euro (inklusive Essen mit Getränk)

Die Gewinner erhalten schöne Sachpreise!

Anmeldungen:

Elmar: 335/1050205
Alex: 338/7928187

Folgen Sie uns auf:
burggrafenamtonline.eu/tag/burgstall

@Schützenkompanie
Graf Volkmar von
Burgstall



@burggrafenamtonline

BG
ONLINE

@sk_burgstall



Musikkapelle Burgstall

Frühjahrskonzert am Sonntag, 24. März

Die Musikkapelle Burgstall lädt am Palmsonntag, 24. März 2024 um 19.00 Uhr wieder zum traditionellen Frühjahrskonzert in den Kursaal von Meran.

Kapellmeister Joachim Unterholzner hat in seinem 30. Jahr bei der Musikkapelle Burgstall gemeinsam mit den Musikantinnen und Musikanten der Kapelle ein abwechslungsreiches, interessantes Konzertprogramm einstudiert.

Der Konzertbus fährt wiederum kostenlos von Burgstall nach Meran (und zurück), die genauen Abfahrtszeiten und Haltestellen finden Sie in den Einladungen, die an alle Burgstaller Haushalte verteilt werden.

Wir freuen uns auf euer/Ihr Kommen!
Eure Musikkapelle Burgstall



Concerto di primavera domenica, 24 marzo

Domenica delle Palme, il 24 marzo 2024, la Musikkapelle Burgstall invita tutti i concittadini di Postal al Concerto di primavera. A partire dalle ore 19.00, nel Kursaal di Merano la Musikkapelle sarà lieta di presentarvi melodie e brani della musica per strumenti a fiato.

Come ogni anno ci sarà un autobus gratuito per gli spettatori di Postal. L'orario di partenza sarà allegato all'invito, che verrà distribuito ad ogni famiglia.

Saremmo lieti della vostra presenza!
I membri della Musikkapelle Burgstall



Abschied von der Musikkapelle

Bei der letzten Jahreshauptversammlung der Musikkapelle Burgstall am Samstag, den 13.01.2024 teilte ich meine Entscheidung im Verein mit. Ich als Wiedergründungsmittglied und somit 44 Jahre aktiver Musikanter werde meine Tätigkeit in der Musikkapelle und auch den 24-jährigen Putzdienst des Probelokals beenden. Somit lege ich mit Wehmut die Klarinette nieder. Mir hat das Instrument viel Freude, aber zu Beginn auch zum Schwitzen gebracht. 1979 wurde die Musikkapelle mit Moar Wast voran, wiedergegründet. 24 Musikanten lernten und musizierten fleißig. Ich war damals mit 39 Jahren der Älteste in der Gruppe. Die meisten von uns mussten erst die Grundkenntnisse bzw. Noten in mühevoller Arbeit erlernen. Dank zweier Mitglieder der Bürgerkapelle von Lana, Hermann und Walter Eschgfäller, spielten wir erstmals am Heiligen Abend das Stille Nacht. Pfarrer Kiehbacher und die vielen Gläubigen waren von unserer Leistung sehr begeistert und applaudierten kräftig. Derartiges hatte es in der Kirche noch nie gegeben. Unser ers-



ter Kapellmeister war der Gadertaler Erich Feichter. Er brachte uns in zehn Jahren auf ein gutes Niveau. Nach Erich Feichter übernahm der Obermaiser Oskar Illmer für fünf Jahre die Musikkapelle. Nun ist Joachim Unterholzner bereits seit 30 Jahren an vorderster Stelle. Er dirigiert mit Fleiß, Tatendrang und viel Feingefühl die Musikkapelle. Kameradschaftlich könn-



ten wir keinen besseren haben, deswegen hoffe ich, dass er noch lange als Kapellmeister in unserer Musikkapelle tätig ist. Danke für alles Schöne und Gute, das wir durch ihn erleben durften. Nun wünsche ich der ganzen Musikkapelle viel Freude zur Musik und ein gutes Gelingen des bevorstehenden Frühjahrskonzertes.

Karl Laimer Hoadregger

Amateursportverein Burgstall / Raika Lana / Sektion Fußball
Unione Sportiva Postal / Raika Lana / Settore calcio



Dreikönigsturnier in Eppan



Team BuGa U8

Torneo dell'Epifania ad Appiano



Team BuGa U9



Team BuGa U10



Grandiöses Dreikönigsturnier in Eppan für das super starke Team BuGa. U8 stand im Finale und scheiterte nur knapp am Sieg. U9 holte sich den Sieg in einem packenden Finale. U10 war ebenfalls erfolgreich und stieg auf das höchste Treppchen.

Grandioso torneo dell'Epifania ad Appiano per il fortissim Team BuGa. Gli U8 hanno raggiunto la finale e hanno mancato di poco la vittoria. Gli U9 hanno vinto una finale molto emozionante. Anche gli U10 hanno avuto successo e sono saliti sul gradino più alto del podio.



Wir gratulieren Emma Raimundo vom Team BuGa Blau U10, die zur Auswahl mit FC Südtirol zum Danone Cup fahren darf.

Gratulation!



Congratulazioni a Emma Raimundo della squadra BuGa Blau U10, che parteciperà alla Danone Cup con l'FC Südtirol.

Congratulazioni!

**04
MAI
2024**



100€

TEILNAHMEGEBÜHR
DI ISCRIZIONE

AB 10:00

FUSSBALL

GAUDI-WATTTURNIER



FÜR ALLE BETRIEBE, VEREINE...UND ALLE FUßBALLBEGEISTERTEN!

Per tutte le ditte, associazioni locali e tutti gli appassionati di calcio!



5 FELDSPIELER/INNEN + TORMANN/FRAU

5 giocatori + portiere (max. 1 tesserierter Spieler/giocatore tesserato)



FÜR SPEIS UND TRANK IST WIE IMMER BESTENS GESORGT!

Il ristoro di tutti i partecipanti é assicurato ,come sempre, al meglio!

TORWANDSCHIESSEN
mit tollen Preisen



Infos + Spielregeln

ANMELDESCHLUSS/ULTIMA DATA DI ISCRIZIONE: 30.APRIL/APRILE Anmeldung/iscrizione: Greif Lukas 3334921751 oder/oppure griffio82@gmail.com

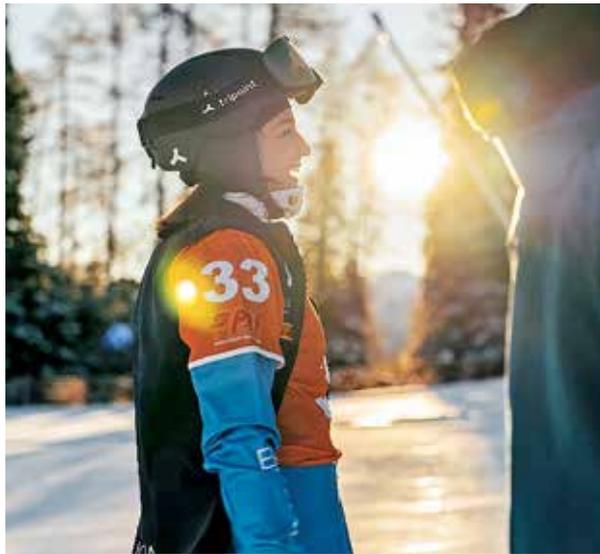
Amateursportverein Burgstall/Raika Lana/Sektion Snowdevils
Unione Sportiva Postal/Raika Lana/Settore Snowdevils



Snowboardclub Snow Devils

Das Aushängeschild unseres Clubs war bisher die Weltcupfaherin Nadya Ochner. Sie konnte bei der Snowboard-WM am 22.02.2023 im georgischen Bakuriani zusammen mit Aaron March Gold im Mixed-Team holen. Leider bestritt sie am 14.12.2023 ihr letztes Weltcuprennen in Carezza und beendete damit ihre aktive Karriere.

Liebe Nadya, wir wünschen dir für die Zeit nach deiner Sportkarriere alles Gute!



Snowboardclub Snow Devils

La nostra punta di diamante è stata finora l'atleta di Coppa del Mondo Nadya Ochner. Ha conquistato l'oro nel Mixed Team insieme ad Aaron March durante i Campionati Mondiali di Snowboard il 22.02.2023 a Bakuriani, in Georgia. Purtroppo ha disputato la sua ultima gara di Coppa del Mondo a Carezza il 14.12.2023, segnando la fine della sua carriera attiva.

Cara Nadya, ti auguriamo tutto il meglio per il periodo dopo la tua carriera sportiva!



Auch heuer wurde wieder der dreitägige, traditionelle Snowboardkurs in Schnals abgehalten, der sich mittlerweile großer Beliebtheit erfreut. Alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer waren mit Begeisterung dabei und konnten viel Neues lernen.



Anche quest'anno l'ormai tradizionale corso di snowboard in val Senales è stato un grande successo. Tutti i partecipanti ci hanno messo tanta passione e impegno e in questi tre giorni hanno fatto grandi progressi.

Unser Nachwuchstalent Manuel Haller, der die 4. Klasse der Sportschule in Mals besucht, macht auch heuer wieder mit top Platzierungen bei internationalen Rennen auf sich aufmerksam.

Il nostro giovane talento Manuel Haller, che frequenta il 4° anno della scuola sportiva di Malles, si fa notare anche quest'anno con degli ottimi risultati nelle gare internazionali.

Wichtige Platzierungen in der Saison 2023/24

Europacup Moninec: 4. Platz
FIS Moninec: 5. Platz
FIS JUN Simonhöhe: 2. Platz
FIS Gosau: 1. und 4. Platz
Karerpass: 4. Platz

Piazzamenti importanti stagione 2023/24

Europacup Moninec: 4. posto
FIS Moninec: 5. posto
FIS JUN Simonhöhe: 2. posto
FIS Gosau: 1. e 4. posto
Karerpass: 4. posto



Aber auch die restlichen Mitglieder der Renngruppe des Snowboardclubs trainieren regelmäßig und bereiten sich fleißig auf die verschiedenen Snowboardrennen vor. Am 27./28.01.2024 fanden am Karerpass ein FIS- und ein FISI-Rennen statt. Unsere Athleten konnten folgende Platzierungen einfahren:

Samstag, 27.01.2024

Nico Ungerer: 1. Platz
Raffael Battocletti: 2. Platz (1. Platz Landesmeisterschaft)
Toni Gruber: 8. Platz (3. Platz Landesmeisterschaft)
Matteo Bogliolo: 4. Platz (2. Landesmeisterschaft)

Sonntag, 28.01.2024

Raffael Battocletti: 2. Platz
Simon Battocletti: 4. Platz
Matteo Bogliolo: 5. Platz
Asia La Torre: 3. Platz



Wir wünschen unseren Nachwuchsläuferinnen und Nachwuchsläufern weiterhin viel Ausdauer und Freude beim Training sowie viel Erfolg bei den weiteren Rennen!

Am 9./10. März 2024 wird der Snowboard-Club Snow Devils wiederum die Organisation und Austragung von zwei FIS-Snowboardrennen mit internationaler Beteiligung in Schnals übernehmen. Die Vorbereitung und Abwicklung einer so großen Veranstaltung stellt die Vereinsführung und die vielen freiwilligen Helferinnen und Helfer jedes Mal vor große Herausforderungen, ist aber nach gelungenem Ablauf stets eine große Genugtuung für den Club.



Anche gli altri membri del gruppo di gara del club di snowboard si allenano regolarmente e si preparano diligentemente alle varie gare di snowboard. Il 27 e 28 gennaio 2024 si sono tenute al Passo di Carezza una gara FIS e una gara FISI. I nostri atleti hanno ottenuto le seguenti posizioni:

Sabato, 27.01.2024

Nico Ungerer: 1. posto
Raffael Battocletti: 2. posto (1. posto campionato nazionale)
Toni Gruber: 8. posto (3. posto campionato nazionale)
Matteo Bogliolo: 4. posto (2. campionato nazionale)

Domenica, 28.01.2024

Raffael Battocletti: 2. posto
Simon Battocletti: 4. posto
Matteo Bogliolo: 5. posto
Asia La Torre: 3. posto



Auguriamo ai nostri giovani atleti molta resistenza e gioia durante gli allenamenti, nonché grande successo nelle prossime gare!

Il 9 e 10 marzo 2024, lo Snowboard-Club Snow Devils si occuperà nuovamente dell'organizzazione e della realizzazione di due gare di snowboard FIS con partecipazione internazionale in Val Senales. La preparazione e la gestione di un evento così grande pongono sempre grandi sfide alla leadership del club e ai numerosi volontari, ma è sempre una grande soddisfazione per il club quando tutto fila liscio e con successo.

Mapa Tennis

Liebe Tennisfreunde,

das gesamte Mapa Team freut sich schon auf einen erlebnisreichen und sportlichen Sommer mit euren Kids! Elf Wochen professioneller Tennisunterricht gepaart mit unterschiedlichen Aktivitäten wie Fußball, Kunstturnen, Leichtathletik, Olympia, Art Attack, Lido, Italienisch. Für Kinder ab fünf Jahren!
Raiffeisen Lana – Tennis Summer Camps



2024 – 11 Wochen – 17.06. – 30.08.2024
Die Wochen finden abwechselnd auf den Tennisplätzen in Lana (Lanarena) sowie in der Sportzone Burgstall statt. An einigen Wochen gehen wir auch ins Lido Lana. Uhrzeiten von 8.00 bis 13.00 Uhr, mit der Möglichkeit, an gewissen Wochen, der Verlängerung inklusive Mittagessen bis 14.00 Uhr! Kostenbeitrag pro Woche sind 100 Euro, bei Verlängerung 160 Euro (Mittagessen – Eintritt Lido Lana inklusive) +

Mitgliedsbeitrag einmalig 10 Euro (dafür bekommt jeder Teilnehmer ein Gadget). Weitere Infos und Anmeldung online www.mapatennis.com oder email an summer@mapatennis.com oder Tel./Whatsapp 347 171 6247 (Max Tennis-coach). Tennisschläger und weiteres Material wird für alle zur Verfügung gestellt! Wir freuen uns auf viele abwechslungsreiche Tage voller Sport & Spaß!



Tennis & Olympia	17.06 – 21.06.2024	8.00 – 13.00
Tennis & Fußball	24.06 – 28.06.2024	8.00 – 13.00 / 14.00
Tennis & Schwimmen Lido Lana	01.07 – 05.07.2024	8.00 – 14.30
Tennis & Art Attack	08.07 – 12.07.2024	8.00 – 13.00
Tennis & Fußball	15.07 – 19.07.2024	8.00 – 13.00 / 14.00
Tennis & Schwimmen Lido Lana	22.07 – 26.07.2024	8.00 – 14.30
Tennis & Olympia	29.07 – 02.08.2024	8.00 – 13.00 / 14.00
Tennis Summer Camp	05.08 – 09.08.2024	8.00 – 13.00
Tennis & Leichtathletik	12.08 – 16.08.2024	8.00 – 13.00 / 14.00
Tennis Summer Camp	19.08 – 23.08.2024	8.00 – 13.00
Tennis & Italienisch	26.08 – 30.08.2024	8.00 – 13.00

RAIFFEISEN LANA TENNIS SUMMER camps
LANA-BURGSTALL-LIDO LANA

PROGRAMMI

1. Woche 17.06 - 21.06 (Lanarena)
TENNIS SUMMER CAMP OLYMPIA
(Tennis & Ballspiele & olympische Gruppenspiele)
2. Woche 24.06 - 28.06 (Sportzone Burgstall)
TENNIS & FUßBALL
3. Woche 01.07 - 05.07 (Sportzone Burgstall - Lido Lana) - bis 14.30 Uhr
TENNIS & LIDO (Lunchpaket inklusive)
4. Woche 08.07 - 12.07 (Lanarena)
TENNIS & ART ATTACK
(Tennis & Kreativität Malen, Basteln, Handarbeit)
5. Woche 15.07 - 19.07 (Sportzone Burgstall)
TENNIS & FUßBALL
6. Woche 22.07 - 26.07 (Sportzone Burgstall - Lido Lana) - bis 14.30 Uhr
TENNIS & LIDO (Lunchpaket inklusive)
7. Woche 29.07 - 02.08 (Sportzone Burgstall)
TENNIS SUMMER CAMP OLYMPIA
(Tennis & Einlauf, Stocktippen, Staffellauf, Vorles, Wasserspielen)
8. Woche 05.08 - 09.08 (Lanarena)
TENNIS & KUNSTTURNEN
(Tennis & Turnen mit TV Lana Kunstturnen)
9. Woche 12.08 - 16.08 (no 15.08) (Sportzone Burgstall)
TENNIS & LEICHTATHLETIK
(Tennis & sportliche Laufschule, LaufABC)
10. Woche 19.08 - 23.08 (Lanarena)
TENNIS & ART ATTACK
(Tennis & Kreativität Werkstatte mit Naturmaterialien)
11. Woche 26.08 - 30.08 (Lanarena)
TENNIS & ITALIANO
(Tennis und spielerische Sprachübungen)

UHRZEITEN

8:00-8:30 bis 12:30/13:00
- Möglichkeit der Verlängerung bis 14:00 Uhr inkl. Mittagessen im Restaurant der Sportzone Burgstall (für die Wochen in Burgstall = Wochen 2, 5, 7* und 9*)

Woche 3 und 6 - Abholzeit um 14:30 direkt im Lido Lana

ORT

@ LANARENA, Max Valier Str. 11, Lana
@ BURGSTALL, Sportzone, Romstr. 110

KOSTEN

Pro Woche 100€*

- bei Verlängerung bis 14:00 Uhr inkl. 5 Mittagessen im Restaurant der Sportzone Burgstall = 160€
- Woche 3 und 6 - Tennis & Lido Lana (inkl. Eintritt Lido und Lunchpaket) = 160 €
- *+ Mitgliedsbeitrag einmalig 10€ (dafür gibt es ein Gadget)

SPIELMATERIAL

Tennisschläger und weiteres Material wird für alle zur Verfügung gestellt!

SVL SV Lana_Raika
Raiffeisen Lana
5-12 JAHRE
ANMELDUNG ONLINE WWW.MAPATENNIS.COM/
INFO SUMMER@MAPATENNIS.COM
COACH MAX: 347 1716247

RAIFFEISEN LANA TENNIS SUMMER camps
LANA-POSTAL-LIDO DI LANA

PROGRAMMI

- 1* settimana 17.06-21.06 (Lanarena)
TENNIS SUMMER CAMP OLYMPIADI
- 2* settimana 24.06 - 28.06 (Postal)
TENNIS E CALCIO
- 3* settimana 01.07 - 05.07 (Postal - Lido Lana)
TENNIS E LIDO
(Tennis, trasporto dei bambini al Lido di Lana - incluso ingresso e Lunchbox) - fino alle ore 14.30
- 4* settimana 08.07 - 12.07 (Lanarena)
TENNIS E ART ATTACK
- 5* settimana 15.07 - 19.07 (Postal)
TENNIS E CALCIO
- 6* settimana 22.07 - 26.07 (Postal - Lido Lana)
TENNIS E LIDO
(Tennis, trasporto dei bambini al Lido di Lana - incluso ingresso e Lunchbox) - fino alle ore 14.30
- 7* settimana 29.07 - 02.08 (Postal)
TENNIS SUMMER CAMP OLYMPIADI
- 8* settimana 05.08 - 09.08 (Lanarena)
TENNIS E GIMNASTICA ARTISTICA
- 9* settimana 12.08 - 16.08 (no 15.08) (Postal)
TENNIS E ATLETICA LEGGERA
- 10* settimana 19.08 - 23.08 (Lanarena)
TENNIS E ART ATTACK
- 11* settimana 26.08 - 30.08 (Lanarena)
TENNIS E ITALIANO

CRARJO

8:00-8:30 fino 12:30/13:00
- POSSIBILITÀ per le settimane che si svolgono nella zona sportiva di Postal (la 2*, 5*, 7* e 9* settimana) di prolungare la permanenza fino alle ore 14.00 con pranzo al ristorante della zona sportiva Postal - Le settimane 3* e 6* con prolungamento fino alle ore 14:30 presso il Lido di Lana

DOVE

@ LANARENA, via Max Valier 11, Lana
@ POSTAL, zona sportiva, via Roma 110

COSTI

Quota a settimana 100€*

- Per le settimane fino le ore 14.00 inclusi 5 x pranzi al ristorante = 160 €*
- Per le settimane 3 e 6 (incluso lunchbox e ingresso al lido Lana) = 160 €*
- *+ QUOTA ASSOCIATIVA 10€ una tantum* (Gadget in omaggio)

MATERIALE

Le racchette da tennis e tutto il materiale sportivo viene fornito da noi!

SVL SV Lana_Raika
Raiffeisen Lana
5-12 ANNI
ISCRIZIONI ONLINE WWW.MAPATENNIS.COM/
INFO SUMMER@MAPATENNIS.COM
COACH MAX: 347 1716247

Heimatspflegeverein Burgstall

Kekse, Apfelpunsch, Geschichten und Gitarrenklänge!



Einen besinnlichen Adventnachmittag veranstaltete der Heimatspflegeverein im Burgstaller Widumsaal.

Waltraud Holzner aus Lana las aus ihrer Knopfschachtelgeschichtensammlung bewegende, romantische, weihnachtliche Geschichten. Maria Sulzer und Helmut Gruber umrahmten die Feier mit bekannten Adtventliedern und schönen

Gitarrenklängen. Bei Apfelpunsch und Keksen ließ man den Abend in geselliger Runde gemütlich ausklingen.

Heimatspflegeverein Burgstall



Alte Bausubstanz prägt den Charakter unserer Dörfer

Vortrag im Widumsaal neben der Kirche in Burgstall am Mittwoch, 28. Februar 2024 um 20.00 Uhr

Einführung: Arch. Marlene Roner: „Der Wert im gebauten Bestand“

Vortrag: Prof. Bettina Schlorhauser: „Der Schulbau in Südtirol um 1900 und sein kulturelles Umfeld“

Der Heimatspflegeverein möchte mit diesem Vortrag dazu anregen, über den Erhalt der „Alten Volksschule Burgstall“ nachzudenken. Alle Interessierten sind herzlich dazu eingeladen!



Einladung zur Jahreshauptversammlung des Heimatspflegevereins Burgstall

Mittwoch 28. Februar 2024

Sitzungsbeginn: 19.30 Uhr im Widumsaal

Die Obfrau: Herta Burger

Faschingsfeier am Spielplatz war ein voller Erfolg

Am 8. Februar feierten Familien des deutschen Kindergartens und der Grundschule Burgstall gemeinsam Fasching auf dem Spielplatz.

Gleich anschließend an den verkürzten Kindergarten tag und den ebenso verkürzten Unterricht der Grundschule um 10.30 Uhr, organisierten Eltern des Kindergartens Burgstall ein Faschingsfest auf dem Spielplatz. Die Kinder wurden mit einem Hindernisparcours und einem Mal-tisch überrascht. Außerdem wurden die Familien mit Knabberereien und Faschingskrapfen von der Konditorei Sonia, sowie selbstgemachten warmen und kalten Getränken, bedient.

Das Fest war gut besucht und klang um die Mittagszeit langsam aus.

Die Organisatoren Sigrid Prenner, Sarah Drescher, Markus Stoll, Karin Haller, Lukas Kröss und Sabine Knottner bedanken sich für die großzügigen Spenden. Der Reinerlös wird der Familie Angelini gespendet.



Die Sportbar Burgstall

Die Führung der Sportbar in Bugstall ist bekanntlich kein leichtes Spiel. Seit Dezember 2023 ist die Sportbar in den Händen von Jonny. Wer ihn nicht kennt, sollte demnächst einen Abstecher in die Sportbar Burgstall planen. Der sympathische aus Indien stammende Gastronom ist bereits seit 15 Jahren in Südtirol. Seinen Feinschliff bekam er im Hotel Therme in Meran. Zusammen mit seinem Team begeistert er mittags mit Arbeitermenüs, abends mit Pizza und mediterranen Speisen und nicht zuletzt mit indischer Küche. Freitags und samstags zaubert er auf Vorbestellung ein Fischmenü auf den Teller.

Der gesamte Ausschuss des ASV Burgstall RAIKA wünscht Jonny viel Erfolg und hoffen, dass sich die Sportbar unter der neuen Führung wieder zu einem geselligen Treffpunkt für Sportler und die Bevölkerung entwickelt!

Öffnungszeiten: Montag bis Samstag von 9.00 – 23.00 Uhr

Restaurant: 11.30 – 14.00 Uhr und 17.30 – 22.30 Uhr

Ruhetag: Sonntag

Il Sportbar di Postal

Gestire lo Sportbar di Postal non è un compito facile. Il bar sportivo è nelle mani di Jonny dal dicembre 2023. Chi non lo conosce dovrebbe programmare una visita allo Sportbar di Bugstall. Il simpatico ristoratore indiano è in Alto Adige da 15 anni. Ha affinato le sue capacità all' Hotel Therme di Merano. Insieme al suo team delizia i clienti con menu di lavoro a pranzo, pizza e piatti mediterranei la sera e, infine, cucina indiana. Il venerdì e il sabato prepara un menu di pesce da ordinare in anticipo.

L'intero comitato dell' USD Postal RAIKA gli augura un grande successo e spera che lo Sportbar torni ad essere un luogo di incontro conviviale per gli sportivi e per il pubblico in generale, sotto la nuova gestione!

Orari di apertura: da lunedì a sabato, dalle 9.00 alle 23.00

Ristorante: 11.30 – 14.00 e 17.30 – 22.30

Giorno di riposo: domenica



ORARIO DI APERTURA lunedì - sabato (domenica chiuso)
ÖFFNUNGSZEITEN Montag - Samstag (Sonntag Ruhetag)

BAR 09.00 - 23.00

RISTORANTE 11.30 - 14.00 / 17.30 - 22.30
RESTAURANT

PRENOTAZIONI 0473 1962854
RESERVIERUNGEN

VENERDÌ e SABATO MENÙ SPECIALE (di pesce)
AM FREITAG UND SAMSTAG SPEZIALMENÜ (Fisch)
25,00 €



SVP Frauen Burgstall

Frühlingsblumen-Aktion zugunsten der Krebsforschung

Samstag, 9. März 2024, von 9.30 – 12.30 Uhr vor der Apotheke Burgstall
Mit freundlicher Unterstützung der Gärtnerei Zöschg



Pfarrcaritas Burgstall

Suppensonntag am 10. März 2024

„Suppen für einen guten Zweck“ unter diesem Motto steht der Sonntag, 10. März 2024. Ab ca. 11.00 Uhr werden im Kindergartensaal verschiedene Suppen gegen eine freiwillige Spende angeboten. Mit dem Erlös kann Menschen aus unserem Dorf in Notsituationen geholfen, bzw. Hilfsbedürftigen eine kleine Freude bereitet werden. Die Pfarrcaritas Burgstall lädt alle herzlich zum traditionellen Suppe-Essen ein.



La giornata della Zuppa per beneficenza

Domenica 10 marzo 2024, dalle ore 11.00 in poi, verranno preparate nella sala dell'asilo di madre. Tedesca vari tipi di minestre, in cambio di un'offerta volontaria. Con il ricavato si potrà aiutare alcuni abitanti del paese che si trovano in difficoltà o procurare una piccola gioia a chi ne ha bisogno. Vi aspettiamo!

Kultur-Einsatz des BIBUCEPPs beim FF Glühweinstandl



Auch im Advent 2023 leistete der Bildungsausschuss Burgstall einen kulturellen Einsatz beim FF-Standl.

Fast schon traditionell gibt es am letzten FF-Glühweinstandl-Tag eine tolle Kombination von Bildung und Kultur mit unserer Freiwilligen Feuerwehr.

An zwei erfolgreiche Einsätze in naher Vergangenheit erinnern sich die Standl-Besucher sicherlich: Zum „Bobby, dem Zirkusaffen“ im Jahr 2018 kamen aus der ganzen Umgebung zahlreiche Eltern mit ihren Kindern.

Viele Fans des bekannten Liedermachers Doggi (Markus Dorfmann) genossen am Frähabend des 23. Dezember 2022 bei Glühwein oder Apfelglühmix dessen Konzert und hörten die Lesung seines ersten Poesiebandes.

Die Bildungsausschuss Obfrau Marialuise Haller organisierte für den letzten Standl-Vormittag im Dezember 2023 eine weihnachtliche Stunde für „Groß und Klein“.

Die Grafikerin und Kinderbuchautorin Ursula Zeller aus Marling erzählte der großen Kinderschar die Bilderbuch-Geschichte „Der verlorene Brief“. Viele der „Großen“ mit ihren ganz „Kleinen“ am Schoß sitzend, genossen auch das weihnachtliche Vorlesen. Die begleitenden Eltern hatten da eine kleine Auszeit und konnten sich innerlich und äußerlich an den zwei Holzofen gemütlich wärmen.



Zur visuellen Unterstützung gab es die schönsten Bilder mittels Beamer aus dem, von Ursula gestalteten Kinderbuch.



Ursula animierte die Kinder auch zum Zeichnen und Malen von hübschen Bildmotiven auf kleinen Kärtchen.



Die kleinen Kunstwerke zierten dann als Christbaumschmuck den FF-Standl-Eingang.

Veranstaltungshinweis Bildungsausschuss Gargazon

Thema: Naturnahes öffentliches und privates Grün
Referentin: Dr. Ing. Helga Salchegger
(Leiterin des Fachbereichs Gartenbau am Versuchszentrum Laimburg)
Termin: 27.03.2024
Ort: Aula der Grundschule Gargazon



Vorlesen verleiht Flügel

Eltern aufgepasst:

Nicht vergessen das **2. Buchpaket** in der Bibliothek abzuholen sobald das **Kind 18 Monate** alt ist. Der entsprechende Gutschein muss nicht mehr zwingend vorgewiesen werden. Wir freuen uns auf Euren Besuch und auf alle kleinen "Leser"!



Bibliothek Burgstall
Biblioteca di Postal

Leggimi un libro, fammi volare

A tutti genitori:

RicordateVi di passare in biblioteca per ritirare il **secondo cofanetto di libri** quando il Vostro bebè ha **compiuto 18 mesi**. Non è più obbligatorio presentare il buono ricevuto. Aspettiamo la Vostra visita e i piccoli "lettori"!



Bookstart
Babys lieben Bücher
I bebè amano i libri
I pitti à gèn i libri

Wir wünschen
frohe Ostern!

Unsere Bibliothek bleibt an
folgenden Tagen geschlossen:

24.03. • 29.03. • 31.03.



Bibliothek Burgstall
Biblioteca di Postal

Vi auguriamo una
buona Pasqua!

La nostra biblioteca rimane
chiusa nei giorni seguenti:

24.03. • 29.03. • 31.03.

Name		Mama 	Papa 	Platz	na
1	Fr				
2	Sa			15.00 F	Spielplatz
3	So				
4	Mo				
5	Di				00 Tanzen
6	Mi				
7	Do				
8	Fr				
9	Sa				
10	So				
11	Mo				
12	Di				
13	Mi				
14	Do				
15	Fr				
16	Sa				
17	So				
18	Mo				
19	Di				
20	Mi				
21	Do				
22	Fr				
23	Sa				
24	So				
25	Mo				
26	Di				
27	Mi	14.00			
28	Do	15.00 Elternabend			
29	Fr				
30	Sa	Geb. Oma	Ge		



MENTAL LOAD

DIE UNSICHTBARE LAST

Arbeit, Termine, Haushalt, Familie - oft fühlen wir uns für alles verantwortlich

Als Mental Load bezeichnet man die Belastung, die durch das Organisieren von Alltagsaufgaben entsteht. Viele sichtbare Aufgaben aber auch noch mehr unsichtbare To-Dos die uns im Kopf herumschwirren.

Wie kann man den eigenen Mental Load reduzieren?

Referentin:

Monika Kompatscher

Termin:

Donnerstag, 11. April 2024

19.30 Uhr

Veranstaltungsort:

Widumsaal Burgstall

Dr. Monika Kompatscher

Counsellor & Psychologin



Bildungsausschuss
Burgstall



„Reflexionen über Künstliche Intelligenz“

„Künstliche Intelligenz“ bezeichnet ein Teilgebiet der Informatik, bei dem es darum geht, Maschinen zu bauen, die ein „intelligentes“, also menschenähnliches Verhalten zeigen, und auch in der Lage sind zu lernen und sich weiterzuentwickeln.

Nachdenken – Überlegung - Betrachtung

Referent: . Prof. Diego Calvanese
Termin:..... Donnerstag, 7. März 2024
Uhrzeit: 19.30 Uhr
Ort: Widumsaal Burgstall



Prof. Diego Calvanese
Professor an der Freien Uni Bozen
und Experte für künstliche Intelligenz

KOCHBUCH VORSTELLUNG

MIT AUTORIN & BLOGGERIN ANNALENA GANNER



Bildungsausschuss
Burgstall

FREITAG

15.03.2024 • 18³⁰

im Bistro Flow Burgstall



Wir erwarten Euch zur Annalena Ganner Buchvorstellung - mit kleiner Verkostung!

„Annalena`s Heart(h)beat“ - Foodblog steht für Südtiroler und Italienische Rezepte mit modernem Twist und Einflüssen aus aller Welt. Das Wichtigste dabei:

Alles selbstgemacht, frisch zubereitet - mit natürlichen Zutaten!

Einfach erreichbar zu Fuß, mit Fahrrad oder
per Bus - Haltestelle Dr.Schär/Winkelau

in Kooperation mit
in coordinazione con la



Bibliothek Burgstall
Biblioteca di Postal





Von und für kleinen Leser

Wir stellen vor:

Gelesene Bücher von und für Kinder;
kurz und knackig zusammengefasst.



Hilfe, ich bin ein Vampir!

Autorin: Susan Niessen
Illustrator: Frederic Bertrand

Inhalt: Benno wurde von einem Vampir gebissen und er hat Angst, dass er auch ein Vampir wird. Inzwischen will der Vampir ein süßes schwarzes Kätzchen.

Es geht um Vampire. Ich liebe gruselige Sachen und Bücher mag.

Jnes



Lara und die freche Elfe in der Schule

Autorin: Anja Kiel

Illustratorin: Elke Broška

Inhalt: Lara möchte im Unterricht zum Thema „Fliegen“ Elfen vorstellen und bringt Furi mit in die Schule. Doch als sie ihren Schulranzen öffnet, gibt es von der Elfe keine Spur. Die anderen Kinder lachen, denn sie glauben nicht an Elfen - bis auf Ben. Aber was fliegt plötzlich auf dem Schulhof durch die Luft? Wer trommelt im Deutschunterricht? Und wer wirft das Wasserglas im Kunstunterricht um, wenn es gar keine Elfen gibt?

Lara

Wir sagen **DANKE** an alle, die uns ihre Texte gegeben haben!
In der nächsten Volkmar kommen noch mehr!



Welches Ziel willst du erreichen?

**EGAL, WAS DU DIR VORNIMMST.
WIR SIND AN DEINER SEITE.**

Ob Finanzplanung, Bauvorhaben
oder Versicherung: Reden wir drüber.
Du weißt ja, wo du uns findest.

[RAIFFEISENLANA.IT](https://www.raiffeisenlana.it)



**Raiffeisen
Lana**